

# COLLEZIONE CALDAIE

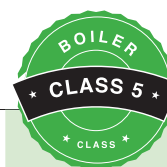


BOILERS COLLECTION  
COLLECTION CHAUDIÈRES  
KESSEL KOLLEKTION  
COLECCIÓN DE CALDERAS  
COLEÇÃO DE CALDEIRAS



SKILL BOILER  
Mod. 25 Plus





**Skill Boiler**

**Caldaie compatte**

Compact boilers  
Chaudière compacte  
Kompakter kessel  
Calderas compactas  
Caldeiras compactas

P. 84



PELLET



**Caldaie compatte**

Compact boilers  
Chaudière compacte  
Kompakter kessel  
Calderas compactas  
Caldeiras compactas

P. 86



PELLET



**Caldaie Automatic**

Automatic boilers  
Chaudières Automatic  
Automatic kessel  
Calderas Automatic  
Caldeiras Automatic

P. 95



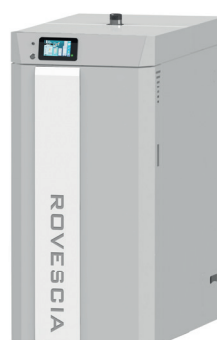
PELLET



**Caldaie a legna**

wood boilers  
Chaudières à bois  
Holz-kessel  
Calderas de leña  
Caldeiras a lenha

P. 104



LEGNA  
WOOD



**Caldaie combinate legna / pellet**

Combined wood / pellet boilers  
Chaudières combinée bois et granulés  
Kombinierter Holz- und Pelletsessel  
Calderas combinadas de leña y pellets  
Caldeiras combinadas de lenha e pellet

P. 108



LEGNA + PELLET  
WOOD + PELLET



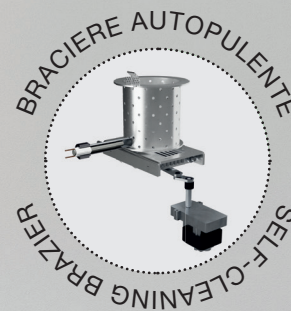




Skill Boiler 25 Plus



Skill Boiler 35 Plus



## PLUS - SKILL BOILER 25 PLUS - 35 PLUS



### Compatta

Compact  
Compacte  
Kompakt  
Compactas  
Compactas

### Braciere autopulente

Self-cleaning brazier  
Brasier autonettoyant  
Selbstreinigender Aschebecher  
Auto-limpieza de brasero  
Braseiro auto-limpante

### Conessioni superiori

Upper connections  
Connexions supérieures  
Obere Abgasrohranschluesse  
Conxiones superiores  
Conexoes superiores

### Pulizia fumi automatica

Automatic smoke cleaning  
Nettoyage automatique des fumées  
Automatische Rauchreinigung  
Limpeza automática de humos  
Limpeza automática de fumos

### Compattatore cenere

Ash compactor  
Compacteur de cendres  
Ascheverdichter  
Compactador de cenizas  
Compactador de cinza

### Elevato contenuto d'acqua

High water content  
Grande quantité d'eau  
Hoher Wassergehalt  
Reserva de agua de gran capacidad  
Reservatório de água de grande capacidade

### Ampio serbatoio pellet

Large pellet tank  
Grand réservoir à granulés  
Grosser Pellettank  
Tolva pellet de gran capacidad  
Tanque de pellet de grande capacidade

# SKILL BOILER



CALDAIE  
BOILERS

PELLET



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



Braciere autopulente / Self-cleaning brazier

Brasier autonettoyant / Selbstreinigendes Kohlebecken  
Brasero autolimpiante / Braseiro autolimpante



Pulizia fumi automatica / Automatic smoke cleaning

Nettoyage automatique des conduits de fumée  
Automatische Rauchreinigung / Limpeza automática de humos  
Limpeza automática de fumos



ACS / DHW / ECS



Compattatore cenere

Ash compactor / Compacteur de cendres / Ascheverdichter  
Compactador de cinzas / Compactador de cinza



STANDARD Valvola anticondensa / Anti-condensation valve / Vanne anti-

condensation / Anti-Kondensation Ventil  
Válvula anti condensación / Válvula anti condensação



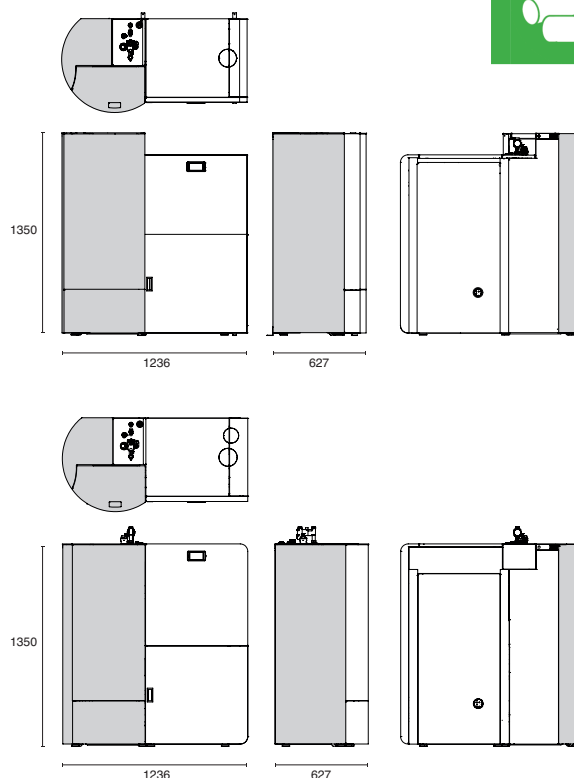
Dispositivo brevett. antiesplosione / Patented anti-explosion device

Dispositif breveté anti-explosion / Patentierte Explosionsschutzvorrichtung  
Dispositivo antiexplosión patentado / Dispositivo anti-explosão patenteado



Valvola antiscoppio / Explosion proof valve

Soupape anti explosion / Explosionsschutzventil  
Válvula antiexplosión / Válvula anti-explosão



Solo Italia / Italy only

MAX - MIN	A+ → ★★★★★	Skill Boiler 25 Plus 650 m <sup>3</sup>	Skill Boiler 35 Plus 920 m <sup>3</sup>
<b>Potenza globale</b> / Heat input / Puissance thermique totale / Thermische Gesamtleistung Potencia global / Potência global	kW	24,3 - 6,5	34,1 - 8,5
<b>Potenza nominale</b> / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	22,8 - 5,9	31,4 - 7,5
<b>Consumo orario pellet</b> / Pellet hourly consumption / Consommation horaire de granulés Pelletverbrauch pro Stunde / Consumo horario de pellets / Consumo de pellet por hora	Kg - h	5,0 - 1,3	7,1 - 1,7
<b>Efficienza</b> / Efficiency / Rendement / Ausbeute / Eficiencia / Eficiência	%	<b>93,7</b> - 91	<b>92,1</b> - 88,1
<b>Diametro entrata aria</b> / Air inlet tube / Entrée diamètre d'air / Durchmesser des Lufteinlasses Diámetro de entrada de aire / Diámetro da entrada de ar	Ø mm	50	50
<b>Diametro uscita fumi</b> / Smoke outlet tube / Sortie diamètre fumée / Durchmesser Rauchabzug Conducto de descarga de humos / Saída de fumos	Ø mm	100	100
<b>Capacità serbatoio pellet</b> / Tank capacity / Capacité réservoir granulés / Fassungsvermögen Pelletbehälter Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do reservatório de pellet	Kg	100	100
<b>Quantità acqua in caldaia</b> / Water quantity in boiler // Contenance en eau / Wasserkapazität Capacidad de agua / Capacidade de água	lt	100	120
<b>Autonomia</b> / Autonomy / Autonomie / Autonomie / Autonomía / Autonomia	h	74 - 20	56 - 14
<b>Potenza elettrica di esercizio</b> / Nominal power input / Puissance absorbée nominale / Nennleistung Energía eléctrica para ejercer / Entrada de potência nominal	W	350 - 88	360 - 95
<b>Peso</b> / Weight / Poids / Gewicht / Peso	Kg	310	350







## PLUS - CALDAIE COMPATTE - COMPACT BOILERS

### **Compatta**

Compact  
Compacte  
Kompakt  
Compactas  
Compactas

### **Braciere autopulente**

Self-cleaning brazier  
Brasier autonettoyant  
Selbstreinigender Aschebecher  
Auto-limpieza de brasero  
Braseiro auto-limpante

### **Ampio serbatoio pellet**

Large pellet tank  
Grand réservoir à granulés  
Grosser Pellettank  
Tolva pellet de gran capacidad  
Tanque de pellet de grande capacidade

### **Compattatore cenere**

Ash compactor  
Compacteur de cendres  
Ascheverdichter  
Compactador de cenizas  
Compactador de cinza



1

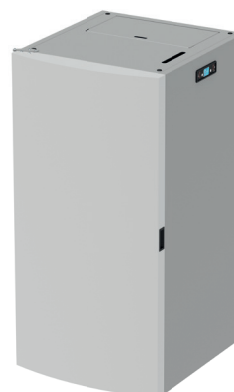
## STANDARD



Mod. 16



Mod. 20 - 24



Mod. 28 - 32

2

## AUTOPULENTE

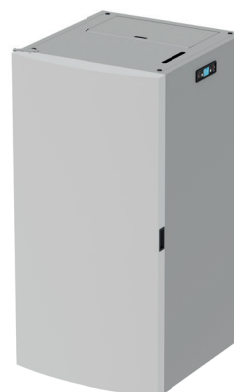
SELF-CLEANING / AUTONETTOYANT / SELBSTREINIGEND / AUTOLIMPIANTE / AUTOLIMPANTE



Mod. 16



Mod. 20 - 24



Mod. 28 - 34

3

## AUTOPULENTE + COMPATTATORE CENERE

SELF-CLEANING + ASH COMPACTOR / AUTONETTOYANT + COMPACTEUR CENDRE  
SELBSTREINIGEND + ASCHEVERDICHTER / AUTOLIMPIANTE + COMPACTADOR DE CINIZAS  
AUTOLIMPANTE + COMPACTADOR DE CINZAS



Mod. 16



Mod. 20 - 24



Mod. 28 - 34



## Braciare autopulente in acciaio inox Self-cleaning stainless steel brazier

Mod. 16 - 20 - 24 - 28 - 34

Self-cleaning stainless steel brazier / Brasier autonettoyant en acier inoxydable / Automatische Selbstreinigung des Aschenbecher in Innoxstahl  
Brasero autolimpiante de acero inoxidable / Braseiro de aço inoxidável autolimpante

Il braciare autopulente garantisce sempre una perfetta pulizia di quest'ultimo, assicurando il passaggio dell'aria primaria e secondaria necessaria alla combustione durante l'accensione e il normale funzionamento della caldaia.

The self-cleaning brazier always ensures a perfect cleaning of the latter, ensuring the primary and secondary air passage necessary for combustion. Both during ignition and during normal operation of the boiler.

Le brasier autonettoyant garantit toujours un nettoyage parfait de ce dernier, assurant le passage de l'air primaire et secondaire, nécessaire au fonctionnement normal du chaudière.

Das selbstreinigende Kohlebecken sorgt stets für eine perfekte Reinigung des letzteren und gewährleistet somit die Zirkulierung der Primär- und Sekundärluft für eine erfolgreiche Verbrennung, sowohl bei der Zündung als auch im normalen Betrieb des Kessels.

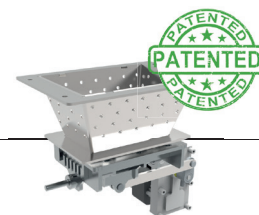
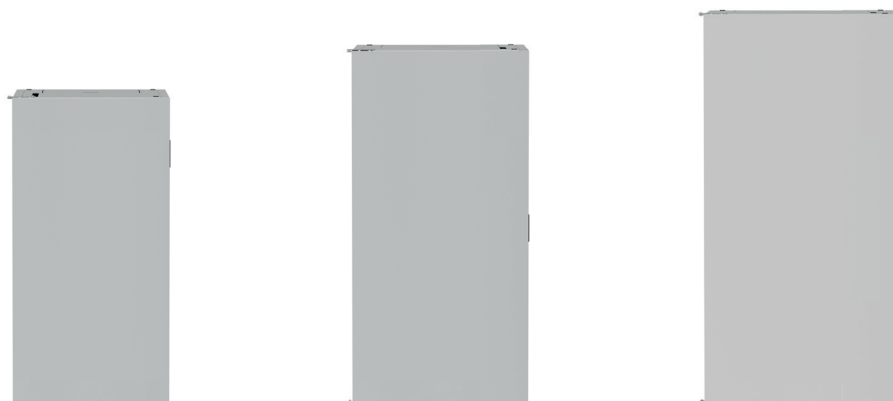
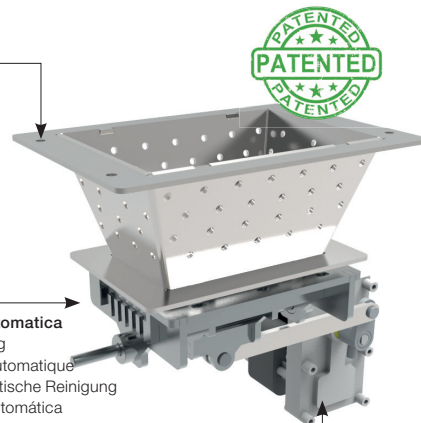
El brasero de auto-limpieza siempre asegura una limpieza perfecta de este último, lo que garantiza el paso de aire primario y secundario necesario para la combustión. tanto durante el encendido y durante el funcionamiento normal funcionamiento de la caldera.

O queimador de auto-limpeza sempre garante uma limpeza perfeita deste último, assegurando a passagem de ar primário e secundário para a combustão. ambos durante a ignição e durante a operação normal operação da caldeira.

**Piastra fissaggio braciare**  
Mounting plate brazier  
Plaque de fixation du brasier  
Befestigungsplatte Kohlebecken  
Placa de montaje brasero  
Placa de fixação

**Griglia mobile per la pulizia automatica**  
Mobile grid for automatic cleaning  
Grille mobile pour le nettoyage automatique  
Mobiles Gitterrost für die automatische Reinigung  
Rejilla móviles para la limpieza automática  
Grade móvel para limpeza automática

**Motore per la movimentazione della griglia**  
Motor to move the grid  
Moteur pour déplacer la grille  
Gitterrostmotor  
Motor para mover la rejilla  
Motor para manipulação da grade



## Autopulente + Compattatore cenere Self - cleaning + Ash compactor

Mod. 16 - 20 - 24 - 28 - 34

Self-cleaning brazier + Ash compactor / Brasier autonettoyant + Compacteur de cendres / Selbstreinigender Aschebecher + Aschekompaktierung  
Brasero autolimpiante + Compactador de ceniza / Braseiro autolimpante + Compactador de cinzas

L'enorme vantaggio del compattatore cenere consiste nel fatto che l'utente finale non ha più il compito di svuotare periodicamente il cassetto cenere, ma solamente quello di controllare la valigetta e svuotarla quando è completamente riempita, le ruote agevolano l'operazione di spostamento.

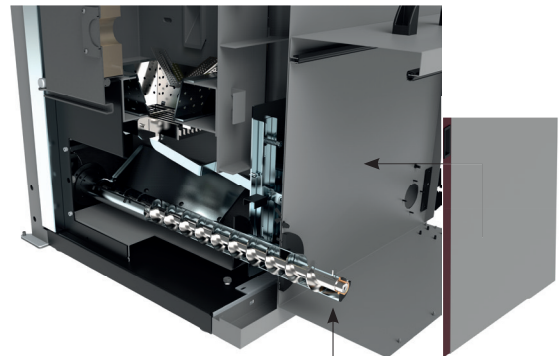
The biggest advantage of the ash compactor is that the end user no longer has the task of periodically emptying the ash pan, but only to control the briefcase and empty it when it is completely filled, the wheels facilitate the move operation.

Le grand avantage du compacteur de cendres est que l'utilisateur final n'a plus la tâche de vider régulièrement le bac à cendres, mais doit seulement contrôler la mallette et la vider quand elle est complètement remplie, les roues facilitent l'opération de déplacement.

Der grosse Vorteil dieser Vorrichtung ist, dass der Endverbraucher nicht mehr die Aufgabe hat, den Aschebehälter zu entleeren sondern nur den Aschekasten zu kontrollieren und zu entleeren, wenn er vollständig gefüllt ist. Die Räder erleichtern den Transportvorgang.

La enorme ventaja del compactador de ceniza se encuentra en el hecho de que el usuario final ya no tiene la tarea de vaciar periódicamente el cajón para la ceniza, pero sólo para controlar el maletín y se vacía cuando está completamente lleno, las ruedas facilitan la operación de mover.

A enorme vantagem do compactador de cinzas é que o usuário final já não tem a tarefa de esvaziar periodicamente a gaveta de cinzas, mas apenas verificando a valise e esvaziando-a quando está totalmente preenchida, as rodas facilitam a operação de mudança.



**Coclea per estrazione cenere**  
Ash extraction screw  
Vis sans fin pour l'élimination des cendres  
Schnecke zur Aschegewinnung  
Cóclea para la eliminación de cinzas  
Cóclea para a remoção de cinza

**Compattatore cenere**  
Ash compactor  
Compacteur de cendres  
Ascheverdichter  
Compactador de ceniza  
Compactador de cinzas





PELLET



## 16 kW



Optional



Display LCD



**Resistenza in ceramica**

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



**Pompa modulante** / Modulating pump

Pompe de modulation / Modulierenden pumpe  
Bomba moduladora / Bomba modulante



**Braciere autopulente** / Self-cleaning brazier

Brasier autonettoyant / Selbstreinigendes Kohlebecken  
Brasero autolimpiante / Braseiro autolimpante



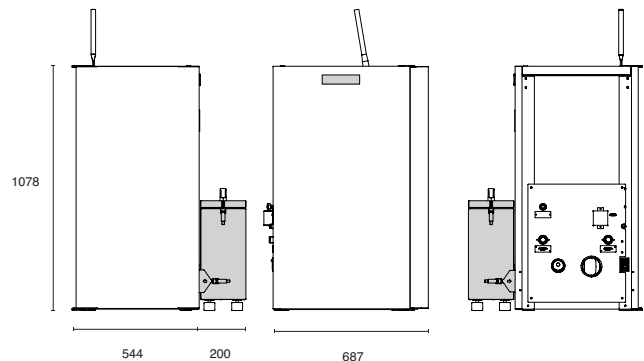
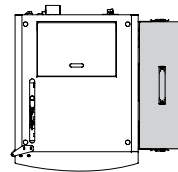
**Compattatore cenere**

Ash compactor / Compacteur de cendres / Ascheverdichter  
Compactador de cenizas / Compactador de cinza



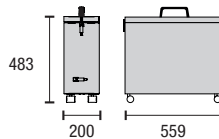
**Dispositivo brevett. antiesplosione** / Patented anti-explosion device

Dispositif breveté anti-explosion / Patentierte Explosionsschutzvorrichtung  
Dispositivo antiexplosión patentado / Dispositivo anti-explosão patenteado



**Con compattatore cenere aggiungere 20 cm in larghezza**

With ash compactor add 20 cm in width  
Avec le compacteur de cendres, ajouter 20 cm en largeur  
Mit Ascheverdichter 20 cm in der Breite hinzufügen  
Con compactador de cenizas añadir 20 cm de ancho  
Com compactador de cinzas adicionar 20 cm de largura



**Autopulente**  
Self Cleaning



**Con Compattatore**  
With  
Ash compactor

MAX - MIN

A+



Mod. 16  
450 m<sup>3</sup>

Mod. 16  
450 m<sup>3</sup>

Mod. 16  
450 m<sup>3</sup>

**Potenza globale** / Heat input / Puissance thermique totale / Thermische Gesamtleistung /  
Potencia global / Potência global

kW

15,1 - 4,5

15,9 - 4,4

15,9 - 4,4

**Potenza nominale** / Nominal heat output / Puissance nominale  
Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal

kW

13,8 - 4,1

14,5 - 4

14,5 - 4

**Consumo orario pellet** / Pellet hourly consumption / Consommation horaire de granulés /  
Pelletverbrauch pro Stunde / Consumo horario de pellets / Consumo de pellet por hora

Kg - h

3,1 - 0,9

3,2 - 0,9

3,2 - 0,9

**Efficienza** / Efficiency / Rendement / Ausbeute / Eficiencia / Eficiência

%

91,2 - 90,6

91,1 - 90

91,1 - 90

**Diametro entrata aria** / Air inlet tube / Entrée diamètre d'air / Durchmesser des Lufteinlasses  
Diámetro de entrada de aire / Diámetro da entrada de ar

Ø mm

50

50

50

**Diametro uscita fumi** / Smoke outlet tube / Sortie diamètre fumée  
Durchmesser Rauchabzug / Conducto de descarga de humos / Saída de fumos

Ø mm

100

80

80

**Capacità serbatoio pellet** / Tank capacity / Capacité réservoir granulés / Fassungsvermögen  
Pelletbehälter  
Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do reservatório de pellet

Kg

46

46

46

**Autonomia** / Autonomy / Autonomie / Autonomie / Autonomia / Autonomia

h

50 - 14,5

50 - 14

50 - 14

**Potenza elettrica di esercizio** / Nominal power input / Puissance absorbée nominale Nennleistung /  
Energía eléctrica para ejercer / Entrada de potência nominal

W

330 - 74

330 - 74

330 - 74

**Peso** / Weight / Poids / Gewicht / Peso

Kg

150

150

150



Kg 9



# CALDAIE COMPATTE

## 20 kW



CALDAIE  
BOILERS

PELLET



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



Pompa modulante / Modulating pump

Pompe de modulation / Modulierenden pumpe  
Bomba moduladora / Bomba modulante



Braciere autopulente / Self-cleaning brazier

Brasier autonettoyant / Selbstreinigendes Kohlebecken  
Brasero autolimpiante / Braseiro autolimpante



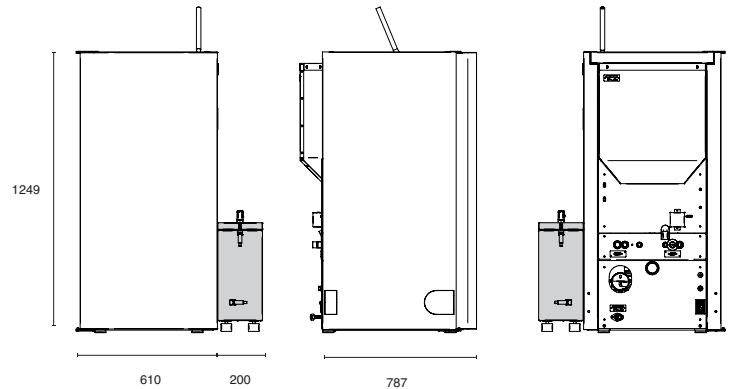
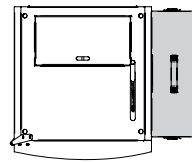
Compattatore cenere

Ash compactor / Compacteur de cendres / Ascheverdichter  
Compactador de cinzas / Compactador de cinza



Dispositivo brevett. antiesplosione / Patented anti-explosion device

Dispositif breveté anti-explosion / Patentierte Explosionsschutzvorrichtung  
Dispositivo antiexplosión patentado / Dispositivo anti-explosão patenteado



Con compattatore cenere aggiungere 20 cm in larghezza

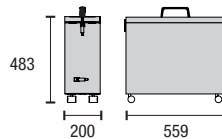
With ash compactor add 20 cm in width

Avec le compacteur de cendres, ajouter 20 cm en largeur

Mit Ascheverdichter 20 cm in der Breite hinzufügen

Con compactador de cinzas añadir 20 cm de ancho

Com compactador de cinzas adicionar 20 cm de largura



Autopulente

Self Cleaning



Con Compattatore

With

Ash compactor

MAX - MIN

A+



Mod. 20

470 m<sup>3</sup>

Mod. 20

470 m<sup>3</sup>

Mod. 20

470 m<sup>3</sup>

Potenza globale / Heat input / Puissance thermique totale / Thermische Gesamtleistung /  
Potencia global / Potência global

kW

19,0 - 5,8

19,0 - 5,8

19,0 - 5,8

Potenza nominale / Nominal heat output / Puissance nominale  
Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal

kW

17,5 - 5,2

17,5 - 5,2

17,5 - 5,2

Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consommation horaire de granulés /  
Pelletverbrauch pro Stunde / Consumo horario de pellets / Consumo de pellet por hora

Kg - h

3,8 - 1,1

3,8 - 1,1

3,8 - 1,1

Efficienza / Efficiency / Rendement / Ausbeute / Eficiencia / Eficiência

%

92,1 - 88,8

92,1 - 88,8

92,1 - 88,8

Diametro entrata aria / Air inlet tube / Entrée diamètre d'air / Durchmesser des Lufteinlasses  
Diámetro de entrada de aire / Diámetro da entrada de ar

Ø mm

50

50

50

Diametro uscita fumi / Smoke outlet tube / Sortie diamètre fumée  
Durchmesser Rauchabzug / Conducto de descarga de humos / Saída de fumos

Ø mm

80

80

80

Capacità serbatoio pellet / Tank capacity / Capacité réservoir granulés / Fassungsvermögen  
Pelletbehälter  
Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do reservatório de pellet

Kg

60

60

60

Autonomia / Autonomy / Autonomie / Autonomie / Autonomía / Autonomia

h

50 - 15

50 - 15

50 - 15

Potenza elettrica di esercizio / Nominal power input / Puissance absorbée nominale Nennleistung /  
Energía eléctrica para ejercer / Entrada de potência nominal

W

330 - 67

330 - 67

330 - 67

Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso

Kg

240

240

240



Kg 9





PELLET



## 24 kW



Optional



Display LCD



**Resistenza in ceramica**

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



**Pompa modulante** / Modulating pump

Pompe de modulation / Modulierenden pumpe  
Bomba moduladora / Bomba modulante



**Braciere autopulente** / Self-cleaning brazier

Brasier autonettoyant / Selbstreinigendes Kohlebecken  
Brasero autolimpiante / Braseiro autolimpante



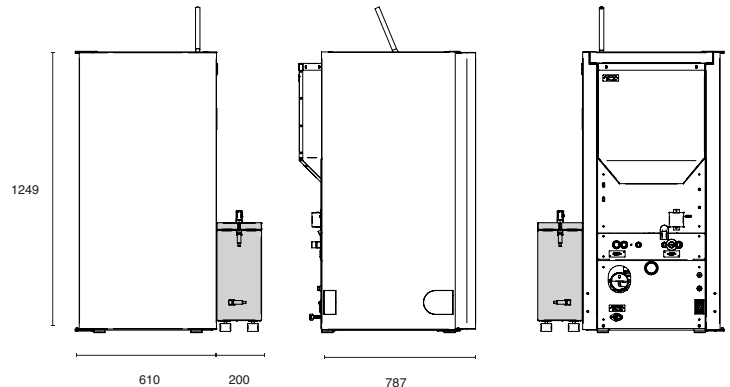
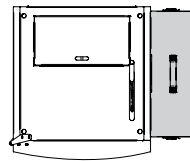
**Compattatore cenere**

Ash compactor / Compacteur de cendres / Ascheverdichter  
Compactador de cinzas / Compactador de cinza



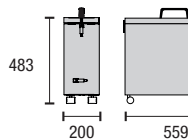
**Dispositivo brevett. antiesplosione** / Patented anti-explosion device

Dispositif breveté anti-explosion / Patentierte Explosionsschutzvorrichtung  
Dispositivo antiexplosión patentado / Dispositivo anti-explosão patenteado



**Con compattatore cenere aggiungere 20 cm in larghezza**

With ash compactor add 20 cm in width  
Avec le compacteur de cendres, ajouter 20 cm en largeur  
Mit Ascheverdichter 20 cm in der Breite hinzufügen  
Con compactador de cinzas añadir 20 cm de ancho  
Com compactador de cinzas adicionar 20 cm de largura



**Autopulente**  
Self Cleaning



**Con Compattatore**  
With  
Ash compactor

MAX - MIN

A+



Mod. 24  
540 m<sup>3</sup>

Mod. 24  
540 m<sup>3</sup>

Mod. 24  
540 m<sup>3</sup>

**Potenza globale** / Heat input / Puissance thermique totale / Thermische Gesamtleistung /  
Potencia global / Potência global

kW

23,0 - 6,8

23,0 - 6,8

23,0 - 6,8

**Potenza nominale** / Nominal heat output / Puissance nominale  
Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal

kW

21,0 - 6,3

21,0 - 6,3

21,0 - 6,3

**Consumo orario pellet** / Pellet hourly consumption / Consommation horaire de granulés /  
Pelletverbrauch pro Stunde / Consumo horario de pellets / Consumo de pellet por hora

Kg - h

4,7 - 1,4

4,7 - 1,4

4,7 - 1,4

**Efficienza** / Efficiency / Rendement / Ausbeute / Eficiencia / Eficiência

%

92,1 - 91,1

92,1 - 91,1

92,1 - 91,1

**Diametro entrata aria** / Air inlet tube / Entrée diamètre d'air / Durchmesser des Lufteinlasses  
Diámetro de entrada de aire / Diámetro da entrada de ar

Ø mm

50

50

50

**Diametro uscita fumi** / Smoke outlet tube / Sortie diamètre fumée  
Durchmesser Rauchabzug / Conducto de descarga de humos / Saída de fumos

Ø mm

80

80

80

**Capacità serbatoio pellet** / Tank capacity / Capacité réservoir granulés / Fassungsvermögen  
Pelletbehälter  
Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do reservatório de pellet

Kg

60

60

60

**Autonomia** / Autonomy / Autonomie / Autonomie / Autonomia / Autonomia

h

42 - 12

42 - 12

42 - 12

**Potenza elettrica di esercizio** / Nominal power input / Puissance absorbée nominale  
Nennleistung / Energía eléctrica para ejercer / Entrada de potência nominal

W

330 - 76

330 - 76

330 - 76

**Peso** / Weight / Poids / Gewicht / Peso

Kg

240

240

240

Kg 9



# CALDAIE COMPATTE

## 28 kW



CALDAIE  
BOILERS

PELLET



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistència de ceràmica



Pompa modulante / Modulating pump

Pompe de modulation / Modulierenden pumpe  
Bomba moduladora / Bomba modulante



Braciere autopulente / Self-cleaning brazier

Brasier autonettoyant / Selbstreinigendes Kohlebecken  
Brasero autolimpiante / Braseiro autolimpante



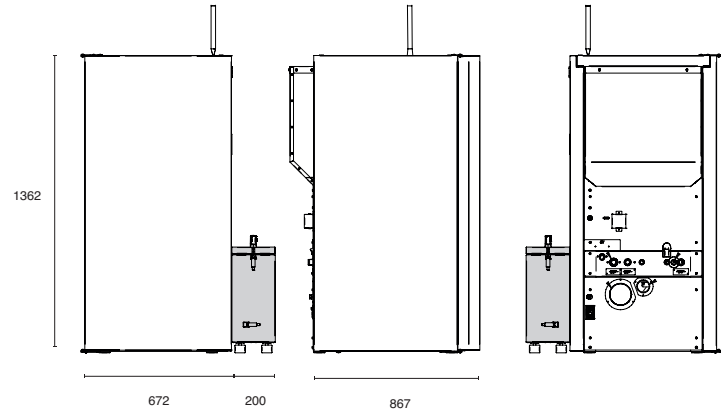
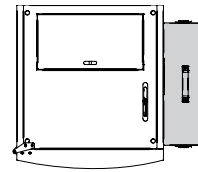
Compattatore cenere

Ash compactor / Compacteur de cendres / Ascheverdichter  
Compactador de cenizas / Compactador de cinza



Dispositivo brevett. antiesplosione / Patented anti-explosion device

Dispositif breveté anti-explosion / Patentierte Explosionsschutzvorrichtung  
Dispositivo antiexplosión patentado / Dispositivo anti-explosão patenteado



Con compactatore cenere aggiungere 20 cm in larghezza

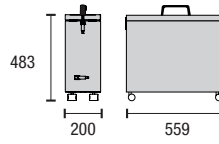
With ash compactor add 20 cm in width

Avec le compacteur de cendres, ajouter 20 cm en largeur

Mit Ascheverdichter 20 cm in der Breite hinzufügen

Con compactador de cenizas añadir 20 cm de ancho

Com compactador de cinzas adicionar 20 cm de largura



Autopulente  
Self Cleaning



Con  
Compattatore  
With  
Ash compactor

MAX - MIN

A+



Mod. 28  
630 m<sup>3</sup>

Mod. 28  
630 m<sup>3</sup>

Mod. 28  
630 m<sup>3</sup>

Potenza globale / Heat input / Puissance thermique totale / Thermische Gesamtleistung  
Potencia global / Potência global

kW

27,1 - 7,0

27,1 - 7,0

27,1 - 7,0

Potenza nominale / Nominal heat output / Puissance nominale  
Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal

kW

25,0 - 6,3

25,0 - 6,3

25,0 - 6,3

Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consommation horaire de granulés  
Pelletverbrauch pro Stunde / Consumo horario de pellets / Consumo de pellet por hora

Kg - h

5,5 - 1,43

5,5 - 1,43

5,5 - 1,43

Efficienza / Efficiency / Rendement / Ausbeute / Eficiencia / Eficiência

%

92,2 - 90,6

92,2 - 90,6

92,2 - 90,6

Diametro entrata aria / Air inlet tube / Entrée diamètre d'air / Durchmesser des Lufteinlasses /  
Diámetro de entrada de aire / Diámetro da entrada de ar

Ø mm

50

50

50

Diametro uscita fumi / Smoke outlet tube / Sortie diamètre fumée  
Durchmesser Rauchabzug / Conducto de descarga de humos / Saída de fumos

Ø mm

100

100

100

Capacità serbatoio pellet / Tank capacity / Capacité réservoir granulés  
Fassungsvermögen Pelletbehälter / Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do  
reservatório de pellet

Kg

81

81

81

Autonomia / Autonomy / Autonomie / Autonomie / Autonomía / Autonomia

h

56 - 14,5

56 - 14,5

56 - 14,5

Potenza elettrica di esercizio / Nominal power input / Puissance absorbée nominale  
Nennleistung / Energía eléctrica para ejercer / Entrada de potencia nominal

W

330 - 85

330 - 85

330 - 85

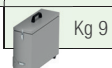
Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso

Kg

305

305

305



Kg 9





# CALDAIE COMPATTE

## 32 / 34 kW Autopulente - Self-cleaning



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



Pompa modulante / Modulating pump

Pompe de modulation / Modulierenden pumpe  
Bomba moduladora / Bomba modulante



Braciere autopulente / Self-cleaning brazier

Brasier autonettoyant / Selbstreinigendes Kohlebecken  
Brasero autolimpiante / Braseiro autolimpante



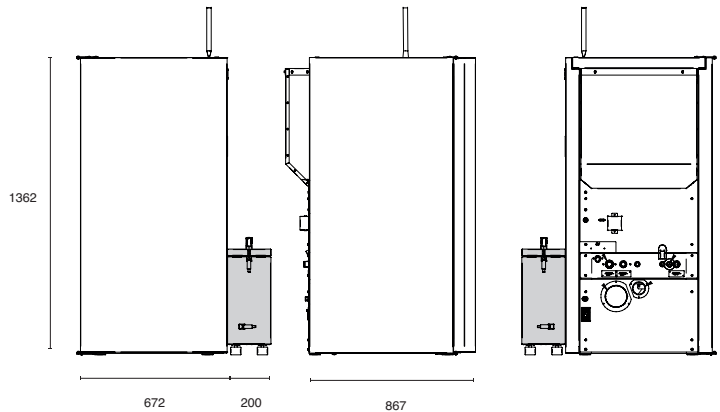
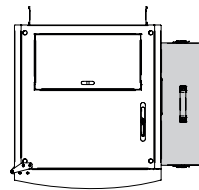
Compattatore cenere

Ash compactor / Compacteur de cendres / Ascheverdichter  
Compactador de cinzas / Compactador de cinza



Dispositivo brevett. antiesplosione / Patented anti-explosion device

Dispositif breveté anti-explosion / Patentierte Explosionsschutzvorrichtung  
Dispositivo antiexplosión patentado / Dispositivo anti-explosão patenteado



Con compattatore cenere aggiungere 20 cm in larghezza

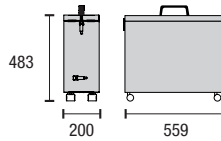
With ash compactor add 20 cm in width

Avec le compacteur de cendres, ajouter 20 cm en largeur

Mit Ascheverdichter 20 cm in der Breite hinzufügen

Con compactador de cinzas añadir 20 cm de ancho

Com compactador de cinzas adicionar 20 cm de largura



Autopulente  
Self Cleaning



Con  
Compattatore  
With  
Ash compactor

MAX - MIN

A+



Mod. 32  
750 m<sup>3</sup>

Mod. 34  
750 m<sup>3</sup>

Mod. 34  
750 m<sup>3</sup>

Potenza globale / Heat input / Puissance thermique totale / Thermische Gesamtleistung /  
Potencia global / Potência global

kW

31,5 - 7,0

33,2 - 7,0

33,2 - 7,0

Potenza nominale / Nominal heat output / Puissance nominale  
Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal

kW

29,0 - 6,3

31,2 - 6,3

31,2 - 6,3

Consumo orario pellet / Pellet hourly consumption / Consommation horaire de granulés /  
Pelletverbrauch pro Stunde / Consumo horario de pellets / Consumo de pellet por hora

Kg - h

6,5 - 1,43

6,8 - 1,43

6,8 - 1,43

Efficienza / Efficiency / Rendement / Ausbeute / Eficiencia / Eficiência

%

92,1 - 90,6

94 - 90,6

94 - 90,6

Diametro entrata aria / Air inlet tube / Entrée diamètre d'air / Durchmesser des Lufteinlasses  
Diámetro de entrada de aire / Diámetro da entrada de ar

Ø mm

50

50

50

Diametro uscita fumi / Smoke outlet tube / Sortie diamètre fumée  
Durchmesser Rauchabzug / Conducto de descarga de humos / Saída de fumos

Ø mm

100

100

100

Capacità serbatoio pellet / Tank capacity / Capacité réservoir granulés / Fassungsvermögen  
Pelletbehälter  
Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do reservatório de pellet

Kg

81

81

81

Autonomia / Autonomy / Autonomie / Autonomie / Autonomia / Autonomia

h

56,5 - 9

56 - 8,5

56 - 8,5

Potenza elettrica di esercizio / Nominal power input / Puissance absorbée nominale Nennleistung /  
Energía eléctrica para ejercer / Entrada de potência nominal

W

330 - 95

330 - 95

330 - 95

Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso

Kg

305

305

305



Kg 9



# CALDAIE A PELLETT AUTOMATIK

## AUTOMATIK PELLETT BOILERS

Mod. 12-18-24-31-48

AUTOMATIK  
LAMBDA  
18-24-31



ACCESSORI INCLUSI / ACCESSORIES INCLUDED / ACCESSOIRES INCLUS / INKLUSIVE ZUBEHÖR / ACCESORIOS INCLUIDOS / ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

**Kit di sicurezza: manometro, valvola di sicurezza a 3 bar, sfogo aria automatica - Vaso di espansione**

Safety kit: manometer, 3 bar safety valve, automatic air vent - Expansion vessel

Kit de sécurité: manomètre, soupape de sécurité 3 bars, purgeur d'air automatique - Vase d'expansion

Sicherheitspaket: manometer, 3-bar-Sicherheitsventil, automatischer Entlüfter - Ausdehnungsgefäß

Kit de seguridad: manómetro, válvula de seguridad de 3 bar, purgador de aire automático - Vaso de expansión

Kit de segurança: manómetro, válvula de segurança de 3 bar, purgador de ar automático - Vaso de expansão



## AUTOMATIK

CON SONDA LAMBDA - WITH LAMBDA PROBE



Mod. 12L



Mod. 18L



Mod. 24L-31L-48L



Mod. 69L-96L



PELLET



AUTOMATIK BOILERS / CHAUDIÈRE AUTOMATIK / AUTOMATIK KESSEL  
CALDERAS AUTOMATIK / CALDEIRAS AUTOMATIK



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



Automatik 12

Automatik 18

Automatik 24  
Automatik 31  
Automatik 48

	L / W	P / D	H	Kg
Automatik 12	1105	1200	1560	328
Automatik 18	1105	1420	1560	349
Automatik 24	1080	1420	1560	402
Automatik 31	1160	1485	1560	455
Automatik 48	1175	1485	1560	478

MAX - MIN		Automatik 12 300 m <sup>3</sup>	Automatik 18 450 m <sup>3</sup>	Automatik 24 560 m <sup>3</sup>	Automatik 31 750 m <sup>3</sup>	Automatik 48 1100 m <sup>3</sup>
<b>Potenza globale</b> / Heat input / Puissance thermique totale Thermische Gesamtleistung / Potencia global / Potência global	kW	13,6 - 4,0	19,9 - 5,9	26,5 - 5,0	34,2 - 6,6	54,5 - 14,6
<b>Potenza nominale</b> / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	12,3 - 2,6	18,1 - 5,4	23,9 - 5,5	31,0 - 10,8	49,7 - 13,3
<b>Emissioni CO al 13% O<sub>2</sub></b> / CO emissions at 13% O <sub>2</sub> / Émission de CO à 13 % d' O <sub>2</sub> / CO-Emission bei 13% O <sub>2</sub> / Emisión de CO al 13% de O <sub>2</sub> / Emissões de CO a 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	85	83	80	71	53
<b>Emissioni polveri al 13% O<sub>2</sub></b> / Dust-emissions at 13% O <sub>2</sub> / Émission de poussières à 13 % d'O <sub>2</sub> / Staub-Emission bei 13% O <sub>2</sub> / Emisión de polvo al 13% de O <sub>2</sub> / Emissão de pó a 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	20	15	9	12	20
<b>Consumo orario</b> / Hourly consumption Consommation horaire / Stündlicher Verbrauch Consumo horario / Consumo por hora	Kg - h	2,84 - 0,83	4,25 - 1,04	5,49 - 1,25	8,47 - 2,28	11,3 - 3,03
<b>Efficienza</b> / Efficiency / Rendement / Effizienz / Eficiencia / Eficiência	%	<b>90,4</b> - 90,2	<b>90,6</b> - 90,3	<b>90,6</b> - 90,3	<b>90,7</b> - 90,6	<b>91,2</b> - 90,7
<b>Assorbimento sotto pressione</b> / Absorption under pressure / Absorption cheminée sous pression / Kamin Absorption unter Druck / Absorción bajo presión / Absorção sob de pressão	mbar	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
<b>Quantità di acqua nella caldaia</b> / Amount of water in the boiler / Quantité de l'eau dans la chaudière / Menge Wasser in dem Kessel / Cantidad de agua en la caldera / Quantidade de água na caldeira	lt	78	76	100	108	135
<b>Temp. del gas di scarico a potenza nominale</b> / Exhaust gas temperature at nominal power / Temp. gaz d'échappement puissance nominale / Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung / Temp. de los gases de escape a la potencia nominal / Temp. gases de escape na potencia nominal	C°	120	120	120	120	120

ECODESIGN2020

A+

PEL-TEC12  
PEL-TEC18  
PEL-TEC48

★★★

PEL-TEC24  
PEL-TEC31

★★

<b>MAX - MIN</b>		<b>Automatik 12 300 m³</b>	<b>Automatik 18 450 m³</b>	<b>Automatik 24 560 m³</b>	<b>Automatik 31 750 m³</b>	<b>Automatik 48 1100 m³</b>
<b>Temperatura del gas di scarico al minimo</b> / Exhaust gas temperature at minimum power / Temp. gaz d'échappement puissance therm. min. / Temperaturabgases bei kleinster Wärmeleistung / Temp. de los gases de escape a una potencia mínima / Temp. gases de escape na potencia mínima	C°	100	100	100	100	100
<b>Temperatura massima di esercizio</b> / Maximum operating temperature / Température max en exercice / Maximaltemperatur im Betrieb / Temperatura de funcionamiento máxima / Temperatura máxima em operação	C°	90	100	90	90	90
<b>Resistenza della caldaia (acqua) per la potenza nominale</b> / Boiler resistance (water) for rated power / Résistance chaudière (eau) à la puissance nom. / Kessel Zündkerze (Wasser) bei Nennleistung / Resistencia de la caldera (agua) para la potencia nominal / Resistencia caldeira (água) para a potência nominal	mbar	5	9	13	10	14
<b>Capacità camera di combustione</b> / Combustion chamber capacity / Capacité chambre de combustion / Brennkammerkapazität / Capacidad de la cámara de combustión / Capacidade da câmara de combustão	lt	41,85	58,5	58,5	91,9	114,13
<b>Dimensioni della camera di combustione</b> / Dimensions of the combustion chamber / Dimensions chambre de combustion / Größe der Verbrennungskammer Dimensiones de la cámara de combustión / Dimensões da câmara de combustão	mm	465X300X300	650X300X300	650X300X300	620X385X385	770X385X385
<b>Capacità serbatoio pellet</b> / Tank capacity / Capacité réservoir granulés Fassungsvermögen Pelletbehälter / Capacidad del depósito de pellets Capacidade do reservatório de pellet	lt	340	340	340	340	340
<b>Volume del cassetto cenere</b> / Ash drawer volume / Volume réservoir cendre / Behältervolumen Asche (links-rechts) / Volumen del depósito de ceniza / Volume reservatório de cinzas	lt	9,9	9,9	9,3	17,7	19,6
<b>Volume della fornace</b> / Furnace volume / Volume âtre / Volumen des Herds Volumen del horno / Volume fornalha	lt	0,942	1,59	1,59	2,56	2,56
<b>Minimo accumulo richiesto sul lato caldaia</b> / Minimum build-up required at the boiler side / Accum. minimale nécessaire à côté chaudière / Minimaler Aufbau auf der Kesselseite erforderlich / Consumo mínimo requerido en el lado de la caldera Acumulação mínima exigida ao lado da caldeira		EN303-5, POINT 4.2.5.				
<b>Requisiti di ammissibilità per Q</b> / Eligibility requirements for Q / Exigences de alimentation auxiliaire à Q / Stromanforderungen Hilfs Q / Requisitos de elegibilidad para Q / Requisitos de alimentação auxiliar a Q	W	1050	1050	1050	1100	1100
<b>Tensione di alimentazione</b> / Power supply voltage / Tension de alimentation / Versorgungsspannung / Tensión de alimentación / Tensão de alimentação	Volt	220	220	220	220	220
<b>Frequenza</b> / Frequency / Fréquence / Frequenz / Frecuencia / Frequência	Hz	50	50	50	50	50
<b>Pressione massima di esercizio</b> / Maximum operating pressure Pression max en exercice / Maximaler Betriebsüberdruck Presión máxima de funcionamiento / Pressão máxima de operação	Bar	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
<b>Test della pressione</b> / Test pressure / Pression en test / Prüfdruck / Presión de prueba / Pressão de teste	Bar	5	5	5	5	5
<b>Tubo del camino (gas di scarico)</b> / Chimney pipe / Conduit de fumée / Rauchrohr Tubo de chimenea / Tubo de chaminé	Ø mm	130	130	130	150	150
<b>Tubo di rifornimento e ritorno</b> / Supply and return pipe / Conduit de refoulement et retour / Rohr-Vor- und Rücklauf / Tubo de alimentación y retorno / Tubo de abastecimento e de retorno	inch	1"	1"	1 - 1/4"	1 - 1/4"	1 - 1/4"
<b>Collegamento in entrata e uscita</b> / Inlet and outlet connection / Connexion échappement-charge eau / Auspuff - Lade Wasser / Conexión de entrada y salida Conexão de entrada e saída de água	inch	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
<b>Riscaldamento in funzione</b> / Heating in operation / Chauffage en fonctionnement Heizfunktion / Calefacción en funcionamiento / Aquecimento em operação		Con ventilatore / With fan				
<b>Funzionamento dell'apparecchio di riscaldamento</b> / Heating equipment operation / Fonctionnement de l'appareil de chauffage / Bedienung der Heizungsanlage / Operación de equipos de calefacción / Equipamento de aquecimento operação		In condizione di non condensazione / Under non-condensing conditions				
<b>Tipo di combustibile</b> / Type of fuel / Type de combustible / Art des Brennstoffs Tipo de combustibile / Tipo de combustível		Pellet - Umidità / Moisture / Humidité / Feuchtigkeit / Humedad / Humidade 12%				



PELLET



AUTOMATIK BOILERS + LAMBDA PROBE / CHAUDIÈRE AUTOMATIK + SONDE LAMBDA  
AUTOMATIK KESSEL + LAMBDSONDE / CALDERAS AUTOMATIK + SONDA LAMBDA  
CALDEIRAS AUTOMATIK + SONDA LAMBDA



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



LAMBDA  
SONDA - PROBE



Automatik Lambda12 Automatik Lambda 18 Automatik Lambda 24  
Automatik Lambda 31 Automatik Lambda 48

★★★★★ ★★★★★ ★★★★★

MAX - MIN		Automatik 12 Lambda 300 m <sup>3</sup>	Automatik 18 Lambda450 m <sup>3</sup>	Automatik 24 Lambda 560 m <sup>3</sup>	Automatik 31 Lambda 750 m <sup>3</sup>	Automatik 48 Lambda 1100 m <sup>3</sup>
<b>Potenza globale</b> / Heat input / Puissance thermique totale Thermische Gesamtleistung / Potencia global / Potência global	kW	13,5 - 4	19,9 - 6	27,3 - 7,5	32,4 - 6,0	52,1 - 14,6
<b>Potenza nominale</b> / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	12,4 - 2,6	18,8 - 5,5	26,0 - 7,2	30,1 - 5,5	48 - 14,4
<b>Emissioni CO al 13% O<sub>2</sub></b> / CO emissions at 13% O <sub>2</sub> / Émission de CO à 13 % d' O <sub>2</sub> CO- Emission bei 13% O <sub>2</sub> / Emisión de CO al 13% de O <sub>2</sub> / Emissões de CO a 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	85 - 192	25 - 90	23 - 94	25 - 90	23 - 71
<b>Emissioni polveri al 13% O<sub>2</sub></b> / Dust-emissions at 13% O <sub>2</sub> / Émission de poussières à 13 % d'O <sub>2</sub> / Staub-Emission bei 13% O <sub>2</sub> / Emisión de polvo al 13% de O <sub>2</sub> Emissão de pó a 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	20 - 14	10 - 9	10 - 28	13 - 9	19 - 13
<b>Consumo orario</b> / Hourly consumption Consumation horaire / Stündlicher Verbrauch Consumo horario / Consumo por hora	Kg - h	2,8 - 0,8	4,1 - 1,2	5,7 - 1,6	6,8 - 1,3	11,3 - 3
<b>Efficienza</b> / Efficiency / Rendement / Effizienz / Eficiencia / Eficiência	%	92 - 90,2	94 - 90	94 - 88	93 - 90	91,2 - 90,7
<b>Assorbimento sotto pressione</b> / Absorption under pressure / Absorption cheminée sous pression / Kamin Absorption unter Druck / Absorción bajo presión / Absorção sob de pressão	mbar	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
<b>Quantità di acqua nella caldaia</b> / Amount of water in the boiler / Quantité de l'eau dans la chaudière / Menge Wasser in dem Kessel / Cantidad de agua en la caldera / Quantidade de água na caldeira	lt	78	76	100	108	135
<b>Temp. del gas di scarico a potenza nominale</b> / Exhaust gas temperature at nominal power / Temp. gaz d'échappement puissance nominal / Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung / Temp. de los gases de escape a la potencia nominal / Temp. gases de escape na potencia nominal	C°	120	120	120	120	120

ECODESIGN2020

A+



Automatik 12 Lambda  
Automatik 48 Lambda

A+



Automatik 18 Lambda  
Automatik 24 Lambda  
Automatik 31 Lambda

Solo Italia  
Italy only



		★★★★★	★★★★★	★★★★★	★★★★★	★★★★★
<b>MAX - MIN</b>		<b>Automatik 12 Lambda 300 m<sup>3</sup></b>	<b>Automatik 18 Lambda450 m<sup>3</sup></b>	<b>Automatik 24 Lambda 560 m<sup>3</sup></b>	<b>Automatik 31 Lambda 750 m<sup>3</sup></b>	<b>Automatik 48 Lambda 1100 m<sup>3</sup></b>
<b>Temperatura del gas di scarico al minimo</b> / Exhaust gas temperature at minimum power / Temp. gaz d'échappement puissance therm. min. / Temperaturabgases bei kleinster Wärmeleistung / Temp. de los gases de escape a una potencia mínima / Temp. gases de escape na potencia mínima	C°	100	100	100	100	100
<b>Temperatura massima di esercizio</b> / Maximum operating temperature / Température max en exercice / Maximaltemperatur im Betrieb / Temperatura de funcionamiento máxima / Temperatura máxima em operação	C°	90	90	90	90	90
<b>Resistenza della caldaia (acqua) per la potenza nominale</b> / Boiler resistance (water) for rated power / Résistance chaudière (eau) à la puissance nom. / Kessel Zündkerze (Wasser) bei Nennleistung / Resistencia de la caldera (agua) para la potencia nominal / Resistencia caldeira (água) para a potência nominal	mbar	2,5	5,5	9,5	20,5	37
<b>Capacità camera di combustione</b> / Combustion chamber capacity / Capacité chambre de combustion / Brennkammerkapazität / Capacidad de la cámara de combustión / Capacidade da câmara de combustão	lt	41,85	58,5	58,5	91,9	114,13
<b>Dimensioni della camera di combustione</b> / Dimensions of the combustion chamber / Dimensions chambre de combustion / Größe der Verbrennungskammer Dimensiones de la cámara de combustión / Dimensões da câmara de combustão	mm	465X300X300	650X300X300	650X300X300	620X385X385	770X385X385
<b>Capacità serbatoio pellet</b> / Tank capacity / Capacité réservoir granulés Fassungsvermögen Pelletbehälter / Capacidad del depósito de pellets Capacidade do reservatório de pellet	lt	340	340	340	340	340
<b>Volume del cassetto cenere</b> / Ash drawer volume / Volume réservoir cendre / Behältervolumen Asche (links-rechts) / Volumen del depósito de ceniza / Volume reservatorio de cinzas	lt	9,9	6,5 - 9,9	9,9 - 9,9	11,6 - 17,7	13 - 19,6
<b>Volume della fornace</b> / Furnace volume / Volume âtre / Volumen des Herds Volumen del horno / Volume fornalha	lt	0,942	1,59	1,59	2,56	2,56
<b>Minimo accumulo richiesto sul lato caldaia</b> / Minimum build-up required at the boiler side / Accum. minimale nécessaire à côté chaudière / Minimaler Aufbau auf der Kesselseite erforderlich / Consumo mínimo requerido en el lado de la caldera Acumulação mínima exigida ao lado da caldeira		EN303-5, POINT 4.2.5.				
<b>Requisiti di ammissibilità per Q</b> / Eligibility requirements for Q / Exigences de alimentation auxiliaire à Q / Stromanforderungen Hilfs Q / Requisitos de elegibilidad para Q / Requisitos de alimentação auxiliar a Q	W	1050	1050	1050	1100	1100
<b>Tensione di alimentazione</b> / Power supply voltage / Tension de alimentation / Versorgungsspannung / Tensión de alimentación / Tensão de alimentação	Volt	220	220	220	220	220
<b>Frequenza</b> / Frequency / Fréquence / Frequenz / Frecuencia / Frequência	Hz	50	50	50	50	50
<b>Pressione massima di esercizio</b> / Maximum operating pressure Pression max en exercice / Maximaler Betriebsüberdruck Presión máxima de funcionamiento / Pressão máxima de operação	Bar	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
<b>Test della pressione</b> / Test pressure / Pression en test / Prüfdruck / Presión de prueba / Pressão de teste	Bar	5	5	5	5	5
<b>Tubo del camino (gas di scarico)</b> / Chimney pipe / Conduit de fumée / Rauchrohr Tubo de chimenea / Tubo de chaminé	Ø mm	130	130	130	150	150
<b>Tubo di rifornimento e ritorno</b> / Supply and return pipe / Conduit de refoulement et retour / Rohr-Vor- und Rücklauf / Tubo de alimentación y retorno / Tubo de abastecimento e de retorno	inch	1"	1"	1 - 1/4"	1 - 1/4"	1 - 1/4"
<b>Collegamento in entrata e uscita</b> / Inlet and outlet connection / Connexion échappement-charge eau / Auspuff - Lade Wasser / Conexión de entrada y salida Conexão de entrada e saída de água	inch	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
<b>Riscaldamento in funzione</b> / Heating in operation / Chauffage en fonctionnement Heizfunktion / Calefacción en funcionamiento / Aquecimento em operação		<b>Con ventilatore</b> / With fan / Avec ventilateur / Mit Lüfter / Con ventilador / Com ventilador				
<b>Funzionamento dell'apparecchio di riscaldamento</b> / Heating equipment operation / Fonctionnement de l'appareil de chauffage / Bedienung der Heizungsanlage / Operación de equipos de calefacción / Equipamento de aquecimento operação		<b>In condizione di non condensazione</b> / Under non-condensing conditions / En condition sans condensation / Unter nicht kondensierenden Bedingungen / En condiciones sin condensación / Sob condições de não condensação				
<b>Tipo di combustibile</b> / Type of fuel / Type de combustible / Art des Brennstoffs Tipo de combustible / Tipo de combustível		<b>Pellet - Umidità</b> / Moisture / Humidité / Feuchtigkeit / Humedad / Humidade 12%				





PELLET



AUTOMATIK BOILERS + LAMBDA PROBE / CHAUDIÈRE AUTOMATIK + SONDE LAMBDA  
AUTOMATIK KESSEL + LAMBDSONDE / CALDERAS AUTOMATIK + SONDA LAMBDA  
CALDEIRAS AUTOMATIK + SONDA LAMBDA



Optional



Display LCD



Resistenza in ceramica

Ceramic heater / Résistance en céramique / Keramik-Zündkerze  
Resistencia de cerámica / Resistência de cerâmica



LAMBDA  
SONDA - PROBE



	L / W	P / D	H	Kg
Automatik 69 Lambda	1240	1940	1560	730
Automatik 69 Lambda	1310	1965	1560	830

MAX - MIN		Automatik 69 Lambda 1550 m <sup>3</sup>	Automatik 96 Lambda 2200 m <sup>3</sup>
<b>Potenza globale</b> / Heat input / Puissance thermique totale Thermische Gesamtleistung / Potencia global / Potência global	kW	74,1	103,6
<b>Potenza nominale</b> / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	69,0	96,1
<b>Emissioni CO al 13% O<sub>2</sub></b> / CO emissions at 13% O <sub>2</sub> / Émission de CO à 13 % d' O <sub>2</sub> CO-Emission bei 13% O <sub>2</sub> / Emisión de CO al 13% de O <sub>2</sub> / Emissões de CO a 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	35 - 71	51 - 71
<b>Emissioni polveri al 13% O<sub>2</sub></b> / Dust-emissions at 13% O <sub>2</sub> / Émission de poussières à 13 % d'O <sub>2</sub> Staub-Emission bei 13% O <sub>2</sub> / Emisión de polvo al 13% de O <sub>2</sub> / Emissão de pó a 13% O <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	13 - 16	14 - 16
<b>Consumo orario</b> / Hourly consumption / Consommation horaire / Stündlicher Verbrauch / Consumo horario / Consumo por hora	Kg - h	11,3 - 3	11,3 - 3
<b>Efficienza</b> / Efficiency / Rendement / Effizienz / Eficiencia / Eficiência	%	<b>93,1</b> - 91,8	<b>92,7</b> - 92,7
<b>Assorbimento sotto pressione</b> / Absorption under pressure / Absorption cheminée sous pression Kamin Absorption unter Druck / Absorción bajo presión / Absorção sob de pressão	mbar	0,12	0,12
<b>Quantità di acqua nella caldaia</b> / Amount of water in the boiler / Quantité de l'eau dans la chaudière Menge Wasser in dem Kessel / Cantidad de agua en la caldera / Quantidade de água na caldeira	lt	190	205
<b>Temp. del gas di scarico a potenza nominale</b> / Exhaust gas temperature at nominal power Temp. gaz d'échappement puissance nominale / Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung Temp. de los gases de escape a la potencia nominal / Temp. gases de escape na potencia nominal	C°	120	120

ECODESIGN2020

A+

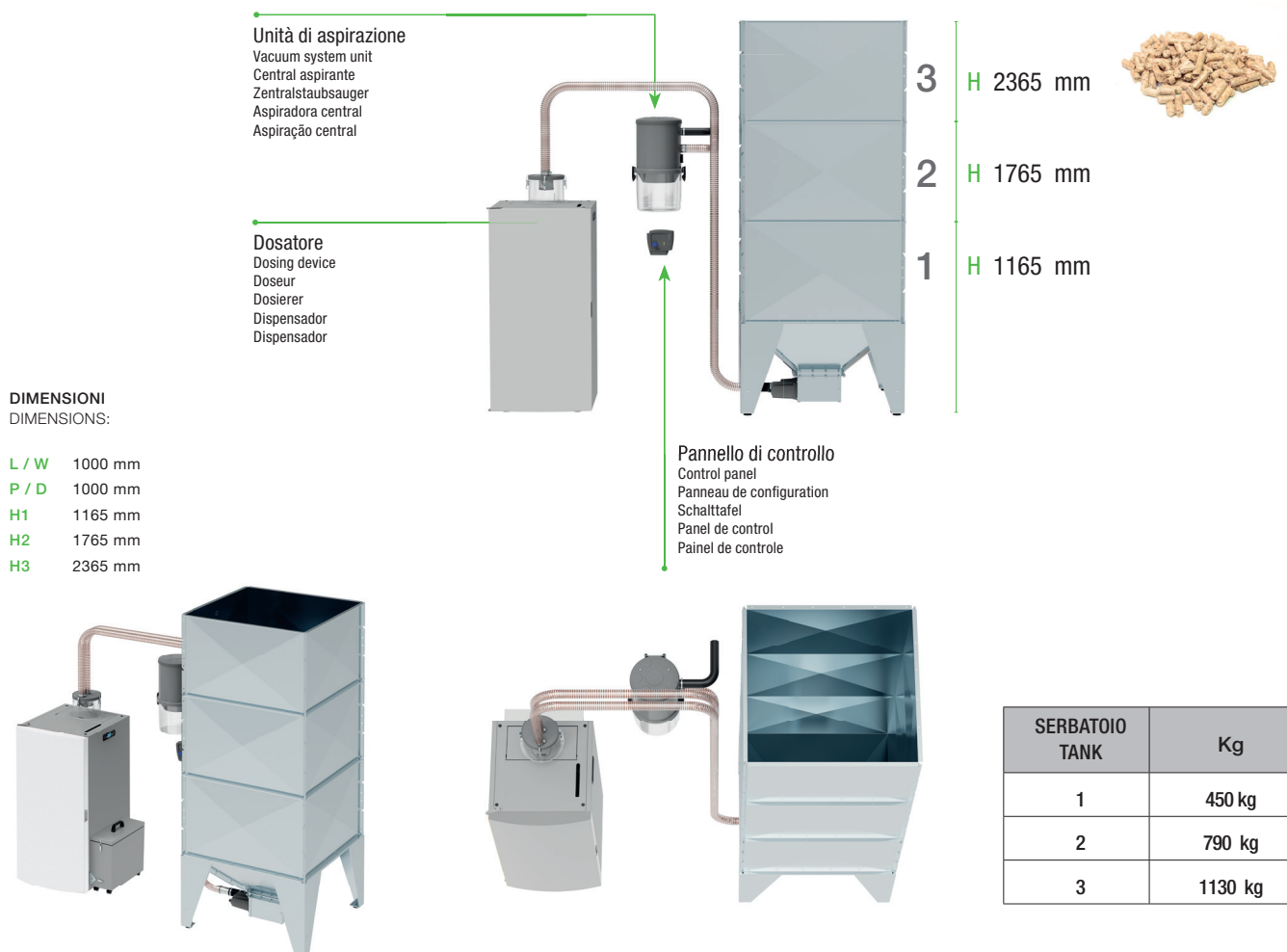


Solo Italia  
Italy only



<b>MAX - MIN</b>		<b>Automatik 69 Lambda 1550 m<sup>3</sup></b>	<b>Automatik 96 Lambda 2200 m<sup>3</sup></b>
<b>Temperatura del gas di scarico al minimo</b> / Exhaust gas temperature at minimum power Temp. gaz d'échappement puissance therm. min. / Temperaturabgases bei kleinster Wärmeleistung Temp. de los gases de escape a una potencia mínima / Temp. gases de escape na potencia mínima	C°	100	100
<b>Temperatura massima di esercizio</b> / Maximum operating temperature Température max en exercice / Maximaltemperatur im Betrieb Temperatura de funcionamento máxima / Temperatura máxima em operação	C°	90	90
<b>Resistenza della caldaia (acqua) per la potenza nominale</b> / Boiler resistance (water) for rated power Résistance chaudière (eau) à la puissance nom. / Kessel Zündkerze (Wasser) bei Nennleistung Resistencia de la caldera (agua) para la potencia nominal / Resistencia caldeira (água) para a potência nominal	mbar	17	32
<b>Capacità camera di combustione</b> / Combustion chamber capacity Capacité chambre de combustion / Brennkammerkapazität Capacidad de la cámara de combustión / Capacidade da câmara de combustão	lt	129,26	145,33
<b>Dimensioni della camera di combustione</b> / Dimensions of the combustion chamber Dimensions chambre de combustion / Größe der Verbrennungskammer Dimensiones de la cámara de combustión / Dimensões da câmara de combustão	mm	770X385X385	770X450X410
<b>Capacità serbatoio pellet</b> / Tank capacity Capacité réservoir granulés / Fassungsvermögen Pelletbehälter Capacidad del depósito de pellets / Capacidade do reservatório de pellet	lt	530	530
<b>Volume del cassetto cenere</b> / Ash drawer volume Volume réservoir cendre / Behältervolumen Asche (links-rechts) Volumen del depósito de ceniza / Volume reservatório de cinzas	lt	24,5 - 19,6	29 - 25
<b>Volume della fornace</b> / Furnace volume Volume âtre / Volumen des Herds Volumen del horno / Volume fornalha	lt	4	5,4
<b>Minimo accumulo richiesto sul lato caldaia</b> / Minimum build-up required at the boiler side Accum. minimale nécessaire à côté chaudière / Minimaler Aufbau auf der Kesselseite erforderlich Consumo mínimo requerido en el lado de la caldera / Acumulação mínima exigida ao lado da caldeira		EN303-5, POINT 4.2.5.	
<b>Requisiti di ammissibilità per Q</b> / Eligibility requirements for Q / Exigences de alimentation auxiliaire à Q / Stromanforderungen Hilfs Q / Requisitos de elegibilidad para Q / Requisitos de alimentação auxiliar a Q	W	1100	1100
<b>Tensione di alimentazione</b> / Power supply voltage / Tension de alimentation Versorgungsspannung / Tensión de alimentación / Tensão de alimentação	Volt	220	220
<b>Frequenza</b> / Frequency / Fréquence / Frequenz / Frecuencia / Frequência	Hz	50	50
<b>Pressione massima di esercizio</b> / Maximum operating pressure Pression max en exercice / Maximaler Betriebsüberdruck Presión máxima de funcionamiento / Pressão máxima de operação	Bar	2,5	2,5
<b>Test della pressione</b> / Test pressure / Pression en test / Prüfdruck / Presión de prueba / Pressão de teste	Bar	5	5
<b>Tubo del camino (gas di scarico)</b> / Chimney pipe / Conduit de fumée Rauchrohr / Tubo de chimenea / Tubo de chaminé	Ø mm	200	200
<b>Tubo di rifornimento e ritorno</b> / Supply and return pipe / Conduit de refolement et retour / Rohr-Vor- und Rücklauf Tubo de alimentación y retorno / Tubo de abastecimento e de retorno	inch	1 - 1/4"	1 - 1/4"
<b>Collegamento in entrata e uscita</b> / Inlet and outlet connection Connexion échappement-charge eau / Auspuff - Lade Wasser Conexión de entrada y salida / Conexão de entrada e saída de água	inch	1/2"	1/2"
<b>Riscaldamento in funzione</b> / Heating in operation / Chauffage en fonctionnement Heizfunktion / Calefacción en funcionamiento / Aquecimento em operação		<b>Con ventilatore</b> / With fan / Avec ventilateur Mit Lüfter / Con ventilador / Com ventilador	
<b>Funzionamento dell'apparecchio di riscaldamento</b> / Heating equipment operation / Fonctionnement de l'appareil de chauffage / Bedienung der Heizungsanlage / Operación de equipos de calefacción / Equipamento de aquecimento operação		<b>In condizione di non condensazione</b> / Under non- condensing conditions / En condition sans condensation / Unter nicht kondensierenden Bedingungen / En condiciones sin condensación Sob condições de não condensação	
<b>Tipo di combustibile</b> / Type of fuel / Type de combustible Art des Brennstoffs / Tipo de combustible / Tipo de combustível		<b>Pellet - Umidità</b> / Moisture / Humidité Feuchtigkeit / Humedad / Humidade 12%	

PNEUMATIC PELLET SYSTEM / CHARGE PNEUMATIQUE GRANULÉS / PNEUMATISCHE LADE VON PELLET / SISTEMA NEUMÁTICO AUTOMÁTICO PARA LA CARGA DE PELLET / SISTEMA PNEUMÁTICO AUTOMÁTICO / PARA CARREGAMENTO DE PELLETS



## Sistema pneumatico automatico di caricamento del pellet e tramoggia esterna removibile con capienza fino a 1.800 litri (1130 Kg). 3 diversi serbatoi esterni da 450 Kg / 790 Kg / 1130 Kg.

Automatic pneumatic system of pellet feed, pipe (standard 20m) and external removable hopper with a capacity of 1800 liters (1130 kg) of fuel. 3 different external tanks of 450 Kg / 790 Kg / 1.130 Kg.

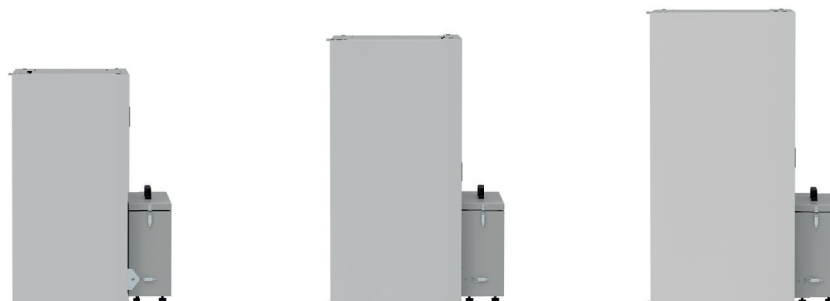
Système d'alimentation à granulés pneumatique automatique et trémie externe removable avec une capacité jusqu'à 1800 litres (1130 kg). 3 réservoirs externes différents de 450 kg / 790 kg / 1130 kg.

Automatische pneumatische Lade von pellet, Rohrleitung (standard 20m) und außen Trichter mit Fassungsvermögen bis zu 1800 Liter (1130 Kg) von Brennstoff. 3 verschiedene außen Tanken von 450 Kg / 790 Kg / 1130 Kg.

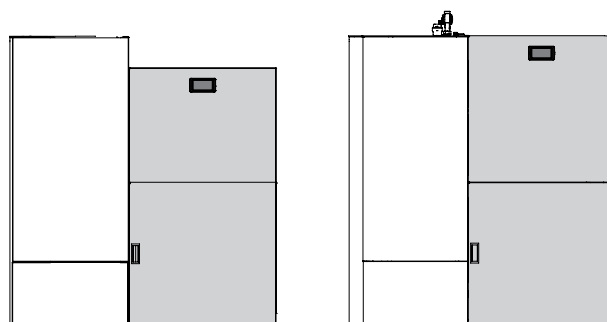
Sistema pneumatico automatico para la carga de pellet, con sistema de carga neumática pellet automático y tolva removable externa con una capacidad de hasta 1800 litros (1130 Kg). 3 diferentes depósitos externos de 450 Kg / 790 Kg / 1.130 Kg

Sistema pneumático automático de alimentação de pellets, tubo (padrão 20m) e externo tremonha removable com uma capacidade de 1800 litros (1130 kg) de combustível. 3 tanques externos diferentes de 450 Kg / 790 Kg / 1130 Kg.

PER CALDAIE COMPATTE, SKILL BOILER E CALDAIE AUTOMATIK  
FOR COMPACT BOILERS, SKILL BOILERS AND AUTOMATIK BOILERS



CALDAIE COMPATTE - COMPACT BOILERS



SKILL BOILER



AUTOMATIK



# CALDAIE A LEGNA A FIAMMA INVERSA

## WOOD BOILERS - REVERSE FLAME



### PLUS

**Compatta**  
Compact  
Compacte  
Kompakt  
Compactas  
Compactas

**Fiamma inversa**  
Reverse flame  
Flamme inversée  
Umgekehrte Flamme  
llama invertida  
Chama invertida

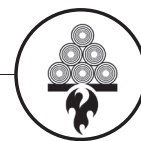
**PIROLAMBDA / COMBI**  
**Con sonda lambda**  
With lambda probe  
Avec sonde lambda  
Mit Lambdasonde  
Con sonda lambda  
Com sonda lambda

**COMBI**  
**Doppia camera di combustione**  
Double combustion chamber  
Double chambre de combustion  
Doppelte Brennkammer  
Doble cámara de combustión  
Dupla câmara de combustão

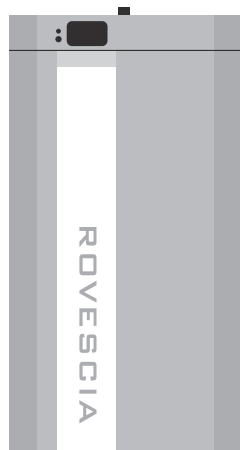
### COMBI

**Caldaia combinata legna-pellet**  
Combined wood-pellet boiler  
Chaudière combinée bois-pellets  
Kombinierter Holz-Pellet-Kessel  
Caldera combinada - leña y pellets  
Caldeira combinada lenha-peletes

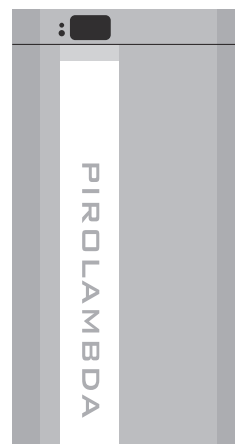




CALDAIE A LEGNA / FIAMMA INVERSA - WOOD BOILERS / REVERSE FLAME

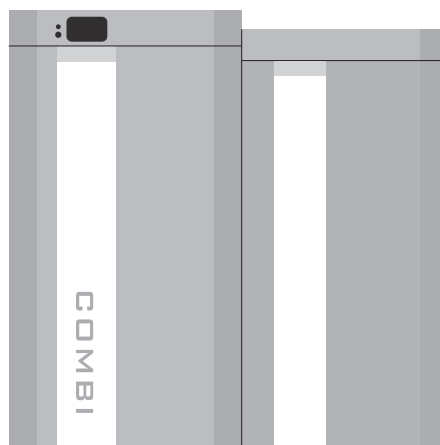


ROVESCIA 25  
ROVESCIA 31  
ROVESCIA 45



PIROLAMBDA 25  
PIROLAMBDA 32  
PIROLAMBDA 45

CALDAIE COMBinate - COMBINED BOILERS  
LEGNA E PELLETT / FIAMMA INVERSA - WOOD AND PELLET / REVERSE FLAME



COMBI 25  
COMBI 31  
COMBI 45



Solo Italia / Italy only



## ROVESCIA

## CALDAIA A LEGNA - FIAMMA INVERSA

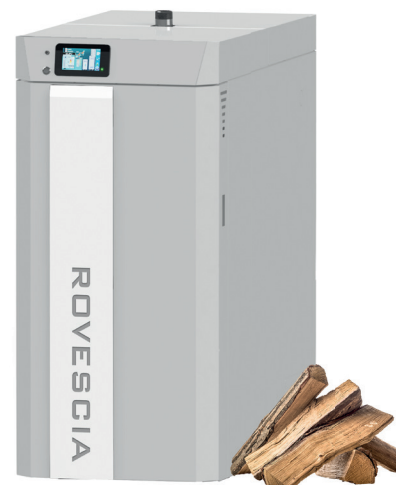
WOOD BOILERS - REVERSE FLAME / CHAUDIÈRES À BOIS - FLAMME INVERSÉE  
HOLZ-KESSEL - UMGEKEHRTE FLAMME / CALDERAS DE LEÑA - LLAMA INVERTIDA  
CALDEIRAS A LENHA - CHAMA INVERTIDA



Display LCD



**Fiamma inversa** / Reverse flame / Flamme inversée  
Umgekehrte Flamme / Llama invertida / Chama invertida



MAX - MIN		Rovescia 25 600 m <sup>3</sup>	Rovescia 31 750 m <sup>3</sup>	Rovescia 45 1100 m <sup>3</sup>
<b>Efficienza</b> / Efficiency / Rendement / Effizienz / Eficiencia / Eficiência	%	91,2	91,0	91,5
<b>Potenza nominale</b> / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	25,0	31,0	45,0
<b>Quantità di acqua nella caldaia</b> / Amount of water in the boiler / Quantité de l'eau dans la chaudière / Menge Wasser in dem Kessel / Cantidad de agua en la caldera / Quantidade de água na caldeira	lt	115	130	150
<b>Temperatura del gas di scarico al minimo</b> / Exhaust gas temperature at minimum power Temp. gaz d'échappement puissance therm. min. / Temperaturabgases bei kleinster Wärmeleistung / Temp. de los gases de escape a una potencia mínima / Temp. gases de escape na potencia mínima	C°	170	180	180
<b>Temperatura massima di esercizio</b> / Maximum operating temperature / Température max en exercice / Maximaltemperatur im Betrieb / Temperatura de funcionamiento máxima Temperatura máxima em operação	C°	90	90	90
<b>Pressione massima di esercizio</b> / Maximum operating pressure / Pression max en exercice Maximaler Betriebsüberdruck / Presión máxima de funcionamiento / Pressão máxima de operação	Bar	2,5	2,5	2,5
<b>Tubo del camino (gas di scarico)</b> / Chimney pipe / Conduit de fumée / Rauchrohr Tubo de chimenea / Tubo de chaminé	Ø mm	150	160	180
<b>Tubo di rifornimento e ritorno</b> / Supply and return pipe / Conduit de refoulement et retour Rohr-Vor- und Rücklauf / Tubo de alimentación y retorno / Tubo de abastecimento e de retorno	inch	1 - 1/2"	1 - 1/2"	1 - 1/2"
<b>Collegamento in entrata e uscita</b> / Inlet and outlet connection / Connexion échappement charge eau / Auspuff - Lade Wasser / Conexión de entrada y salida / Conexão de entrada e saída de água	inch	1/2"	1/2"	1/2"
<b>Capacità serbatoio legna</b> / Wood capacity / Capacité réservoir bois / Fassungsvermögen Holzbehälter / Capacidad del depósito de leña / Capacidade do reservatório de lenha	lt	90	144	176
<b>Lunghezza max legna</b> / Max wood length / Longueur max du bois / Maximale Holzlänge Longitud máxima de leña / Comprimento máximo da lenha	mm	550	550	550
<b>L / W - P / D - H</b>	mm	585x1400x1375	700x1445x1420	700x1385x1615
<b>Peso</b> / Weight / Poids / Gewicht / Peso	Kg	517	604	675

ECODESIGN2020

A+

Solo Italia  
Italy only



# PIROLAMBDA + LAMBDA

## CALDAIA A LEGNA - FIAMMA INVERSA

WOOD BOILERS - REVERSE FLAME / CHAUDIÈRES À BOIS - FLAMME INVERSÉE  
HOLZ-KESSEL - UMGEKEHRTE FLAMME / CALDERAS DE LEÑA - LLAMA INVERTIDA  
CALDEIRAS A LENHA - CHAMA INVERTIDA



CALDAIE  
BOILERS

LEGNA  
WOOD



Display LCD Touch screen



Fiamma inversa / Reverse flame / Flamme inversée  
Umgekehrte Flamme / Llama invertida / Chama invertida



MAX - MIN		Pirolambda 25 600 m <sup>3</sup>	Pirolambda 32 750 m <sup>3</sup>	Pirolambda 45 1100 m <sup>3</sup>
Efficienza / Efficiency / Rendement / Effizienz / Eficiencia / Eficiência	%	93,1	93,2	93,3
Potenza nominale / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	25,0	31,0	45,0
Quantità di acqua nella caldaia / Amount of water in the boiler / Quantité de l'eau dans la chaudière / Menge Wasser in dem Kessel / Cantidad de agua en la caldera / Quantidade de água na caldeira	lt	115	130	150
Temperatura massima di esercizio / Maximum operating temperature / Température max en exercice / Maximaltemperatur im Betrieb / Temperatura de funcionamiento máxima Temperatura máxima em operação	C°	90	90	90
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure / Pression max en exercice Maximaler Betriebsüberdruck / Presión máxima de funcionamiento / Pressão máxima de operação	Bar	2,5	2,5	2,5
Tubo scarico fumi / Smoke exhaust pipe / Tuyau d'échappement de fumé Rauchauspuffrohr / Tubo de escape de humos / Tubo de escape de fumaça	Ø mm	150	160	180
Tubo di mandata e ritorno / Flow and return pipe / Conduit de refoulement et retour Rohr-Vor- und Rücklauf / Tubo de alimentación y retorno / Tubo de abastecimento e de retorno	inch	1 - 1/2"	1 - 1/2"	1 - 1/2"
Tubo di scarico / Drain pipe / Tuyau d'écoulement / Abflussrohr / Tubo de desagüe Conexão de entrada e saída de água / Tubo de descarga	inch	3/4"	3/4"	3/4"
Capacità serbatoio legna / Wood capacity / Capacité réservoir bois / Fassungsvermögen Holzbehälter / Capacidad del depósito de leña / Capacidade do reservatório de lenha	lt	90	144	176
Lunghezza max legna / Max wood length / Longueur max du bois / Maximale Holzlänge Longitud máxima de leña / Comprimento máximo da lenha	mm	550	550	550
Portata massima dello scarico / Maximum flow of the exhaust / Débit maximum de l'échappement / Maximaler Abgasstrom / Caudal de descarga máximo / Fluxo de descarga máximo	Kg/s	0,019	0,021	0,027
L / W - P / D - H	mm	585x1400x1330	700x1385x1370	700x1385x1565
Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso	Kg	519	606	677

ECODESIGN2020

A+



Solo Italia  
Italy only





# COMBI + LAMBDA

## CALDAIA LEGNA / PELLET - FIAMMA INVERSA

WOOD BOILERS - REVERSE FLAME / CHAUDIÈRES À BOIS - FLAMME INVERSÉE  
HOLZ-KESSEL - UMGEKEHRTE FLAMME / CALDERAS DE LEÑA - LLAMA INVERTIDA  
CALDEIRAS A LENHA - CHAMA INVERTIDA



Display LCD



Fiamma inversa / Reverse flame / Flamme inversée  
Umgekehrte Flamme / Llama invertida / Chama invertida



MAX - MIN		Combi 25 600 m <sup>3</sup>	Combi 31 750 m <sup>3</sup>	Combi 45 1100 m <sup>3</sup>
Efficienza / Efficiency / Rendement / Effizienz / Eficiencia / Eficiência	%	92,9 Wood	93,1 Wood	93,2 Wood
Potenza nominale / Nominal heat output / Puissance nominale Thermische Nennleistung / Potencia nominal / Potência nominal	kW	25,0	31,0	45,0
Quantità di acqua nella caldaia / Amount of water in the boiler / Quantité de l'eau dans la chaudière / Menge Wasser in dem Kessel / Cantidad de agua en la caldera Quantidade de água na caldeira	lt	138	167	187
Temperatura massima di esercizio / Maximum operating temperature / Température max en exercice / Maximaltemperatur im Betrieb / Temperatura de funcionamiento máxima / Temperatura máxima em operação	°C	90	90	90
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure / Pression max en exercice / Maximaler Betriebsüberdruck / Presión máxima de funcionamiento / Pressão máxima de operação	Bar	2,5	2,5	2,5
Tubo scarico fumi / Smoke exhaust pipe / Tuyau d'échappement de fumé Rauchauspuffrohr / Tubo de escape de humos / Tubo de escape de fumaça	Ø mm	150	160	180
Tubo di mandata e ritorno / Flow and return pipe / Conduit de refoulement et retour Rohr-Vor- und Rücklauf / Tubo de alimentación y retorno / Tubo de abastecimento e de retorno	inch	1 - 1/2"	1 - 1/2"	1 - 1/2"
Tubo di scarico / Drain pipe / Tuyau d'écoulement / Abflussrohr / Tubo de desagüe Conexão de entrada e saída de água / Tubo de descarga	inch	3/4"	3/4"	3/4"
Capacità serbatoio legna / Wood capacity / Capacité réservoir bois / Fassungsvermögen Holzbehälter / Capacidad del depósito de leña / Capacidade do reservatório de lenha	lt	90	144	176
Lunghezza max legna / Max wood length / Longueur max du bois / Maximale Holzlänge Longitud máxima de leña / Comprimento máximo da lenha	mm	550	550	550
Portata massima dello scarico (Pellet) / Maximum flow of the exhaust / Débit maximum de l'échappement / Maximaler Abgasstrom / Caudal de descarga máximo / Fluxo de descarga máximo	Kg/s	0,0206	0,0262	0,0385
Portata massima dello scarico (Legna / Wood) / Maximum flow of the exhaust / Débit maximum de l'échappement / Maximaler Abgasstrom / Caudal de descarga máximo / Fluxo de descarga máximo	Kg/s	0,019	0,022	0,027
L / W - P / D - H	mm	1025x1385x1350	1230x1445x1520	1230x1405x1590
Peso / Weight / Poids / Gewicht / Peso	Kg	750	875	930

ECODESIGN2020

A+



Solo Italia  
Italy only

